



United Nations Institute for Training and Research



unitar



UNAH
UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE HONDURAS

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO

Entre

EL INSTITUTO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA FORMACIÓN PROFESIONAL E INVESTIGACIONES (UNITAR) Con sede en 7 bis, Avenida de la Paix, CH-1202 Ginebra 2, Suiza; representado por Nikhil Seth, asistente del Secretario General de las Naciones Unidas y Director Ejecutivo Y **LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS (UNAH)**, con sede en Ciudad Universitaria, Boulevard Suyapa, Tegucigalpa M. del D.C., Honduras; representado por Francisco José Herrera Alvarado, Rector y Representante Legal.

CONSIDERANDO que el Instituto de las Naciones Unidas para la Formación Profesional e Investigaciones (denominado en lo sucesivo "UNITAR") es un organismo autónomo dentro de las Naciones Unidas, que se estableció en 1965 en virtud de una resolución expedida por la Asamblea General de las Naciones Unidas y es dirigido por un Consejo Directivo, con la misión de desarrollar las capacidades individuales, institucionales y organizativas de los países y otras partes interesadas de las Naciones Unidas mediante soluciones de aprendizaje de alta calidad, productos y servicios de conocimiento, para mejorar la toma de decisiones y apoyar las medidas en el plano nacional para superar los desafíos mundiales;

CONSIDERANDO que de conformidad al artículo 160 de la Constitución de la República de Honduras, se incorpora la Universidad Autónoma de Honduras (en lo sucesivo denominada "UNAH") como una institución autónoma del Estado, que cuenta con personalidad jurídica, goza de exclusividad para organizar, dirigir y desarrollar la educación superior y profesional en Honduras.

CONSIDERANDO que, la Ley Orgánica de UNAH estipula que una de sus prioridades es el fortalecimiento de la docencia, la gestión del conocimiento y la vinculación universidad-sociedad, siendo su fin principal el fomentar el desarrollo de la educación superior en beneficio de la sociedad.

CONSIDERANDO que UNITAR y la UNAH (a quien se puede referir individualmente como la "Parte" y colectivamente como las "Partes") comparten metas y objetivos comunes en materia de la Agenda 2030 para el desarrollo sostenible y los Objetivos de Desarrollo Sostenible, y comparten metas y objetivos comunes con respecto al desarrollo de conocimientos, aptitudes y sensibilización a través de una formación específica y otras iniciativas programáticas relacionadas con el aprendizaje;

POR LO TANTO, basados en la confianza mutua y el espíritu de cooperación, las Partes acuerdan lo siguiente:

Artículo I OBJETIVOS

1. El objetivo del presente Memorando de Entendimiento ("Memorando"), es proporcionar un marco de cooperación dentro del cual las Partes pueden desarrollar e implementar actividades.
2. Las Partes tienen la intención de utilizar y aprovechar los recursos e instalaciones existentes, para beneficio mutuo, y el de los participantes de las actividades.



unitar

United Nations Institute for Training and Research



UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Artículo II

ÁMBITO DE APLICACIÓN Y ALCANCE DE LA COOPERACIÓN

1. Las Partes se comprometen a cooperar conjuntamente basados en sus respectivos mandatos, misión, objetivos, necesidades, conocimientos, redes y programas de trabajo.
2. Las formas de cooperación a desarrollar e implementar en virtud del presente Memorando podrán incluir, entre otras, las siguientes:
 - a. Cooperación en programas de formación o intercambio de personal investigador y técnico.
 - b. Cooperación en programas de promoción.
 - c. Cooperación en programas de formación y proyectos relacionados con las áreas temáticas de trabajo.

Artículo III

ÁREAS TEMÁTICAS DE TRABAJO

1. Como un primer paso hacia la realización del objetivo general mencionado anteriormente, las Partes han identificado áreas temáticas a explorar en colaboración, cuya realización se puede esperar razonablemente dentro del marco de este Memorando.
Las áreas temáticas de trabajo serán consideradas y complementadas en cualquier momento cuando las oportunidades surjan. Ellas incluyen, entre otras, las siguientes:
 - a. Objetivos de Desarrollo Sostenible.
 - b. Derechos Humanos.
 - c. Cooperación Cultural.

Artículo IV

MODALIDADES DE COOPERACIÓN

1. Por cada área específica de cooperación comprendida bajo este Memorando, se firmará una Carta de Acuerdo específica que detalle los ajustes técnicos y financieros. Dichas Cartas de Acuerdo incluirán un programa de trabajo detallado y un desglose de los costos, e indicarán las modalidades de financiación.
2. Las actividades asociadas a este Memorando estarán supeditadas a la disponibilidad de suficientes recursos humanos y financieros; y las Partes elaborarán conjuntamente estrategias en la búsqueda de recursos para alcanzar los objetivos deseados.
3. Las Partes designarán representantes que servirán como contacto principal para la implementación de este Memorando. Dichos contactos principales gestionarán las comunicaciones institucionales entre las Partes. Si es necesario, contactos temáticos serán designados para manejar comunicaciones en cuestiones de fondo.

Contacto principal de UNITAR:

Marco A. Suazo

Jefe de la Oficina

UNITAR New York

One United Nations Plaza Room DC1-603,

New York, NY, 10017-3515

USA

Contacto principal de la UNAH:

Julio César Raudales

Vicerrector de Relaciones Internacionales

Universidad Nacional Autónoma de Honduras

Piso 11, Edificio Administrativo Alma Máter, Ciudad Universitaria, Boulevard Suyapa, Tegucigalpa, M. del D.C., Honduras C.P.: 11101-UNAH Email: vri@unah.edu.hn Tel.: +504 22166100 ext. 110385

Artículo V
USO DEL NOMBRE Y EMBLEMA

1. Aparte del uso exclusivo en la ejecución de las cláusulas del presente Memorando, ninguna de las Partes podrá utilizar el nombre, emblema, logotipo, marca comercial o cualquier otro elemento de la identidad corporativa o cualquier abreviatura del mismo, del cual la otra Parte tiene los derechos de propiedad intelectual, sin el previo consentimiento, expreso y por escrito de la otra Parte en cada caso. En ningún caso se concederá el uso del nombre de las Partes, emblema, logotipo o marca con fines comerciales.

2. Las Partes reconocen que están familiarizados con los ideales y objetivos de cada uno, y reconocen que el nombre y emblema de UNITAR o el de la parte no se pueden asociar con ninguna causa política o sectaria o utilizar de manera incompatible con el estado, la reputación y la neutralidad de UNITAR o las Naciones Unidas o de la parte.

Artículo VI
ENTRADA EN VIGOR, RENOVACIÓN Y TERMINACIÓN

1. El presente Memorando entrará en vigor en la fecha de su última firma y tendrá una vigencia de tres años.

2. El presente Memorando podrá ser modificado por mutuo acuerdo escrito de las Partes. A menos que se acuerde otra cosa, las enmiendas pueden aplicarse a cualquier actividad que aún no se haya implementado.

3. Puede ser renovado a través de un nuevo Memorando o a través de un intercambio de cartas.

4. El presente Memorando podrá ser terminado por cualquiera de las Partes con un preaviso escrito de seis meses a la otra Parte. La resolución se entenderá sin perjuicio de a) la realización ordenada de cualquier actividad en curso y b) todos los demás derechos y obligaciones que las Partes adquirieron antes de la terminación.

Artículo VII
LIMITACIONES

1. El presente Memorando no pretende ser un documento jurídicamente vinculante.

2. Nada en el presente Memorando o relacionado con él, tiene por objeto ser una renuncia, expresa o implícita, a los privilegios e inmunidades del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional y la Investigaciones o las Naciones Unidas bajo los términos de la Convención sobre los Privilegios e Inmunidades de las Naciones Unidas de 1946.

Artículo VIII
DISPUTAS

1. Cualquier controversia entre las Partes que se deriven de este Memorando se resolverá amistosamente mediante negociación. Cualquier diferencia que no pueda ser resuelta de esta manera, se pondrá en conocimiento de los firmantes de este Memorando o representantes debidamente autorizados de las Partes para su resolución final.

EN FE DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados al efecto, han firmado el presente Memorando en idioma español e inglés, en caso de inconsistencia entre las versiones de español e inglés de este Memorando, la versión en inglés deberá prevalecer. Firmado por triplicado en:

Fecha: 07/06/2022

Nikhil Seth
Nikhil Seth
Secretario General Adjunto de Naciones Unidas
Director Ejecutivo, UNITAR



Revisado por:

Fecha:

06/06/2022

Marco A. Suazo

Marco A. Suazo
Jefe interino de la
Oficina de UNITAR de Nueva York

Fecha:

Francisco José Herrera Alvarado
Francisco José Herrera Alvarado
Rector
UNAH

Francisco José Herrera Alvarado

25-5-22





United Nations Institute for Training and Research



unitar



UNAH
UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE HONDURAS

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between

THE UNITED NATIONS INSTITUTE FOR TRAINING AND RESEARCH (UNITAR) having its headquarters at 7 bis, Avenue de la Paix, CH-1202 Geneva 2, Switzerland, represented by Mr. Nikhil Seth, Assistant Secretary-General of the United Nations and Executive Director, UNITAR

and

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS (UNAH), having its headquarters at Ciudad Universitaria, Boulevard Suyapa, Tegucigalpa M. del D.C., Honduras represented by Francisco José Herrera Alvarado, Rector and Legal Representative.

WHEREAS the United Nations Institute for Training and Research (hereinafter referred to as "UNITAR") is an autonomous body within the United Nations that was established in 1965 pursuant to a United Nations General Assembly resolution and is governed by a Board of Trustees, with the mission to develop the individual, institutional and organizational capacities of countries and other United Nations stakeholders through high quality learning solutions and related knowledge products and services to enhance decision-making and to support country-level action for overcoming global challenges;

WHEREAS article 160 of the Constitution of the Republic of Honduras incorporates Universidad Nacional Autónoma de Honduras (hereinafter referred to as "UNAH") as an autonomous institution of the State, endowed with legal personhood and imbued with the exclusive authority to organize, direct and develop higher and professional education in Honduras;

WHEREAS UNAH's Organic Law states one of the University's priorities is strengthening teaching, knowledge management and social outreach, its main purpose being fostering the development of higher education to the benefit of society;

WHEREAS UNITAR and UNAH (who may be referred to individually as the "Party" and collectively as the "Parties") share the common goals and objectives with regard to Agenda 2030 for sustainable development and the Sustainable Development Goals and share the common goals and objectives with regard to developing knowledge, aptitudes and raising through specific training programs and other learning initiatives;

NOW THEREFORE, based on mutual trust and in spirit of cooperation, the Parties hereby agree to the following:



United Nations Institute for Training and Research



unitar



UNA-H
UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Article I

OBJECTIVES

1. The objective of this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as "MoU") is to provide a cooperative framework within which the Parties can develop and implement activities.
2. The Parties intend to utilize and leverage their existing resources and facilities for mutual benefit, and for the benefit of the activities' beneficiaries.

Article II

SCOPE AND EXTENT OF COOPERATION

1. The Parties agree to jointly pursue cooperation based on their respective mandates, mission, goals, needs, expertise, networks and work programmes.
2. Forms of cooperation to be developed and implemented under this MoU may include, inter alia, the following:

- a. Cooperation in training programs and exchange of research and technical staff.
- b. Cooperation in promoting programs.
- c. Cooperation in training programs and projects pertaining to thematic areas of work.

Article III

THEMATIC AREAS OF WORK

1. As a first step towards achieving the overarching objective mentioned above the Parties have identified thematic areas to explore for collaboration, which can reasonably be expected to be realized in the framework of this MoU. They will be considered and complemented at any time when opportunities arise. They include, *inter alia*, the following:
 - a. Sustainable Development Goals.
 - b. Human Rights.
 - c. Cultural Cooperation.

Article IV

MODALITIES FOR COOPERATION

1. For every specific area of cooperation falling under this MoU, a specific agreement will be signed allowing the Parties to agree on technical and financial settings. Such agreements will include a detailed work programme and a breakdown of costs, and will indicate funding modalities.
2. The activities associated with the MoU shall be contingent upon the availability of sufficient human and financial resources, and the Parties will jointly devise strategies for seeking resources to meet desired objectives.
3. The Parties shall designate representatives that will serve as primary contact for the implementation of this MoU. The primary contacts will manage institutional communications between the Parties. If necessary, thematic contacts designated as need arise will manage communication on substantive issues.

UNITAR's Primary contact:



unitar

United Nations Institute for Training and Research



UNAH

UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE HONDURAS

Marco A. Suazo
Head of Office
UNITAR New York
One United Nations Plaza Room DC1-603,
New York, NY, 10017-3515
USA

UNAH's Primary contact:

Julio César Raudales
Vicerrector of Foreign Affairs
Universidad Nacional Autónoma de Honduras
Piso 11, Edificio Administrativo Alma Máter, Ciudad Universitaria, Boulevard Suyapa, Tegucigalpa, M.
del D.C., Honduras C.P.: 11101-UNAH Email: vri@unah.edu.hn Tel.: +504 22166100 ext. 110385

Article V

USE OF NAME AND EMBLEM

1. Apart from the exclusive purpose of the execution of the clauses of this MoU, neither Party shall use the name, emblem, logo, trademark or any other elements of corporate identity to which the other Party holds the intellectual property rights or any abbreviation thereof, without the express prior written consent of the other Party in each case. In no event will the use of the Parties' name, emblem, logo, and trademark be granted for commercial purposes.
2. The Parties acknowledge that they are familiar with each other's ideals and objectives, and recognize that UNITAR name and emblem may not be associated with any political or sectarian cause or otherwise used in a manner inconsistent with the status, reputation and neutrality of UNITAR or the United Nations.

Article VI

ENTRY INTO FORCE, RENEWAL AND TERMINATION

1. This MoU shall enter into force on the date of its last signature and will remain in force for three years.
2. This MoU may be amended by mutual written agreement of the Parties. Unless otherwise agreed, amendments may apply to any activities, which have not yet been implemented.
3. It can be renewed through a further MoU or through an exchange of letters.
4. It may be terminated by either Party on six months' written notice to the other Party. Such termination shall be without prejudice to a) the orderly completion of any on-going activity and b) any other rights and obligations of the Parties accrued prior to termination.

Article VII

LIMITATIONS

1. This MoU is not intended to be a legally binding document.



unitar

United Nations Institute for Training and Research



UNA-H

UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE HONDURAS

2. Nothing in or related to this MoU is intended to be a waiver, express or implied, of the privileges and immunities of the United Nations Institute for Training and Research or the United Nations under the terms of the 1946 Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations.

Article VIII

DISPUTES

1. Any disputes between the Parties arising out of this MoU shall be settled amicably through negotiation. Any difference that may not be so settled shall be brought to the attention of the signatories of this MoU or duly authorized representatives of the Parties for final resolution.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed the present MoU in the English and Spanish languages, in case of inconsistency between the English and the Spanish versions of this MoU, the English version shall govern and prevail. Signed in triplicate on:

Date: 07/06/2022

Nikhil Seth

Nikhil Seth
Assistant Secretary-General of the United
Nations and Executive Director, UNITAR



UNITAR

Cleared by:

Date: 06/16/2022

Marco A. Suazo

Marco A. Suazo
Acting head, UNITAR New York Office
Division of Multilateral Diplomacy

Date:

Francisco José Herrera Alvarado

Francisco José Herrera Alvarado
Rector
UNAH 25-5-22

